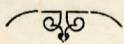


THE
Belgian Deportations
★
FACSIMILES
OF
Clandestine Leaflets
IN FRENCH AND FLEMISH
by means of which the
BELGIAN POPULATION
encourages itself to
PASSIVE RESISTANCE
in occupied Belgium.

(End of November 1916.)



COURAGE!

Belgians, your dignified attitude, your superb protests have at last aroused neutrals. If during the last few weeks the foreign press has not reached us, it is because it is unanimous in protesting against the cruel wrong done to your liberty by the occupying power. Continue to show to the world the example of a country small in extent but great in moral value and the unwearied courage of its children.

Crushed under the heel of a brutal aggressor, continue to oppose Right to Might. This attitude will win for you the sympathies of all true hearts and the admiration of history.

Let no one cooperate *directly* or *indirectly* with the crime of the Teuton.

Passive Resistance

in all and always, this must be your watchword !

LONG LIVE BELGIUM !

Please copy and circulate this leaflet.

COURAGE !

Belges, votre attitude digne, vos protestations superbes ont fini par émouvoir les neutres. Si depuis plusieurs semaines la presse étrangère ne nous parvient plus, c'est qu'elle est unanime à protester contre l'atrocité cruelle portée par l'occupant à votre liberté. Continuez à donner au monde l'exemple d'une nation petite par l'étendue, mais grande par la valeur morale et l'inlassable courage de ses enfants.

Ecrasés sous la botte d'un agresseur brutal, continuez à opposer le Droit à la Force ; cette attitude vous vaudra avec les sympathies de tout cœur bien né, l'admiration de l'histoire.

Que personne ne coopère *ni directement*,
ni indirectement au crime du Teuton :

Résistance passive

en tout et toujours, tel doit être votre mot d'ordre !

VIVE LA BELGIQUE

Prière de reproduire et de faire circuler.

THE Belgian population has been able to restrain the feelings of indignation and revolt inspired in them by the deportations. The people, faithfully following the advice given them by the social leaders and the authorities in charge in occupied Belgium, remain calm and patient. But one cannot expect these free citizens to give themselves up to an enemy who would enslave them, in defiance of the right of the individual to dispose of his person and his labour. The Belgian citizens therefore encourage one another to passive resistance. At Liège this resistance held the German organisation in check for several days at the end of November 1916.



TENEZ BON !

Bruxellois ! Tenez bon !

Les Gouvernements neutres protestent !
Le pape intervient en notre faveur !

Les journaux Hollandais ne nous parviennent plus que très rarement !

Les Trades-Unions américaines se lèvent contre l'esclavage que les allemands veulent nous imposer !

Bruxellois ! Tenez bon !

Il dépend de notre tenacité de sauver la Belgique de l'esclavage et du déshonneur !

Si on veut nous emmener qu'en vienne à nous arracher un à un, de nos foyers, de nos mansardes, de nos quartiers !

Né patron, ni ouvrier, ni prêtre, ni employé, ni chômeurs, ni non-chômeurs ! Personne n'est présente !

Qu'on nous arrête tous !

Nous sommes tous solidaires !

Plutôt tous que quelques-uns !

L'UNION FAIT LA FORCE !

DEEDS !

The Bishops have given the cry of alarm !
The Magistrates and the Bar have branded the measures taken by the occupier !

Members of Parliament and Senators have protested !

The Communal administrations have resisted !
The Unions both of masters and men have avenged the honour of the working classes !

Bravo ! We have heard the unanimous voice of Belgium !

But the time of platonic protests is past and the hour for action strikes !

Neither the magistrates nor the bar,

Neither deputies nor senators,

Neither officials nor clergy,

Neither teachers nor bank clerks,

Neither masters nor men,

Neither employed nor unemployed,

No one will answer the summons !

We are all of one mind !

Whosoever answers the summons, be he official or clerk, magistrate or lawyer, priest or teacher, master or workman, employed or unemployed

IS A TRAITOR

We are above all Belgians and we will not be slaves !

HOLD ON !

Citizens of Brussels, Hold on !

Neutral Governments are protesting !
The Pope is intervening in our favour !
Dutch papers only reach us at very rare intervals !

The American Trade Unions are rising against the slavery that the Germans would impose upon us !

Citizens of Brussels, Hold on !

It depends on your tenacity to save Belgium from slavery and dishonour !

If they want to take us let them fetch us from our homes, from our garrets, from our dwellings !

Neither master nor workman, priest nor employed, workers nor unemployed, let none answer their call !

Let them arrest us all !

Rather all than a few !

We are all of one mind !

UNION IS STRENGTH !

DES ACTES !

Les Evêques ont jeté le cri d'alarme !
La magistrature et le barreau ont flétris les mesures de l'occupant !

Députés et sénateurs ont protesté !

Les administrations communales ont résisté !

Les syndicats patronaux et ouvriers ont vengé l'honneur de la classe ouvrière !

Bravo ! nous avons entendu la voix unanime de la Belgique !

Mais l'heure des protestations platoniques est passée ! L'heure de l'action sonne !

Ni la magistrature, ni le barreau,

Ni les députés, ni les sénateurs !

Ni les fonctionnaires, ni le clergé,

Ni le personnel enseignant,

Ni les employés des banques,

Ni les ouvriers, ni les patrons,

Ni chômeurs, ni non-chômeurs,

personne ne se présentera !

Nous sommes tous solidaires !

Celui qui se présente, soit fonctionnaire ou employé, soit magistrat ou avocat, soit prêtre ou instituteur, soit ouvrier ou patron, soit chômeur soit non-chômeur

EST UN TRAITRE

Il n'y a plus que des Belges qui ne veulent pas être des esclaves !